

TOPDON

For Services and Support

Hotline 833-629-4832
Email support@topdon.com
Website www.topdon.com
Facebook @TopdonOfficial
Twitter @TopdonOfficial
MADE IN CHINA



TOPDON



ArtiBattery 101

12V Battery Tester 100-2000 CCA
USER MANUAL

CONTENT

Welcome	2
About	2
Package List	2
Compatibility	2
Cautions	2
Features	3
Operation Introduction	4
Technical Specification	10
Warranty	10
Warnings	11
FAQ	12
Deutsch	13
Русский	25
Français	37
Español	49
Italiano	61

WELCOME

Thank you for purchasing TOPDON Battery Tester ArtiBattery 101. Please take time to read and understand this User Manual before operating this product.

ABOUT

Applying the most advanced conductance testing technology and incorporating reverse polarity protection, the TOPDON Battery Tester ArtiBattery 101 will provide the technician, professional and DIYer, with critical information about battery health status by identifying battery and charging problems quickly, easily and accurately.

PACKAGE LIST

TOPDON ArtiBattery 101 Vehicle Battery Tester
User Manual

COMPATIBILITY

Refer to the battery label for battery type and CCA values (Cold Cranking Amp).

1. Regular Flooded
2. AGM Flat Plate
3. AGM Spiral
4. GEL
5. EFB

Note: If your vehicle battery is not the battery mentioned above and you are not sure about which type it is, please choose AGM to conduct test, and the error is within 10%.

CAUTIONS

- ✓ Use this tester in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Hazardous results could occur if tool is used for purposes not intended.
- ✓ Before testing, make sure the battery terminals are clean. Grease and dust could result in inaccurate test results.
- ✓ Wear eye protection when working around batteries.
- ✓ Check if the insulation layer of the battery clamps is in good condition (no damage, bareness or disconnection) to avoid electric shock.
- ✓ Test in a well-ventilated area. Vehicle exhaust contains toxic carbon monoxide.
- ✓ Keep hair, hands, and clothing as well as tester leads and cords away from moving blades and belts.
- ✓ Keep the tester out of the reach of children.

FEATURES

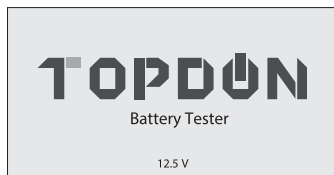


Buttons	Operation
<▲>	Page up, or increase the battery rating values
<▼>	Page down, or decrease the battery rating values
OK	Confirm; Enter and proceed
↶	Cancel; Return to the previous page
Black Smart Clamp	Connect to the negative terminal of the vehicle battery
Red Smart Clamp	Connect to the positive terminal of the vehicle battery

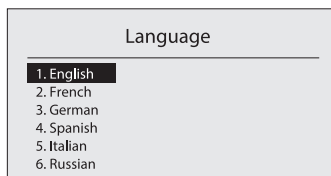
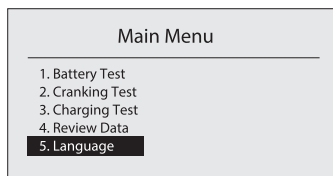
OPERATION INTRODUCTION

The tool is solely powered by the vehicle battery. Connect the RED (+) Positive Battery Clamp to the (+) positive battery terminal, and connect the BLACK (-) Negative Battery Clamp to the (-) negative battery terminal. Ensure that the clamps are securely attached to the correct terminals.

The LED Display will display the message below;



Press “OK” to enter the main menu, choose your preferable language;



1. Battery Test (for 12V battery)

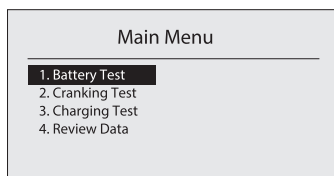
TOPDON ArtiBattery 101 will test each battery according to the selected actual system standard and rating marked on the battery.

1.1 Before Test

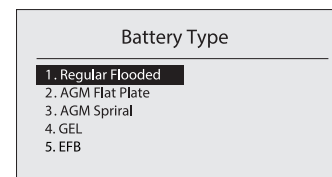
The engine and all other accessory loads must be OFF in order to have accurate results. Turn on the vehicle headlamps for 2~3 minutes until the battery voltage drops back to normal value if the battery is just fully charged.

1.2 Steps

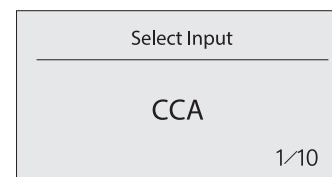
1) Press the “OK” button to display the main menu and select the “1. Battery Test”:



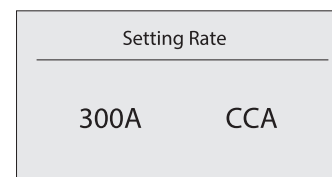
2) Press and hold the “▲” or “▼” button to select the “Battery Type” (specified on the battery rating label) , then press “OK” to continue.



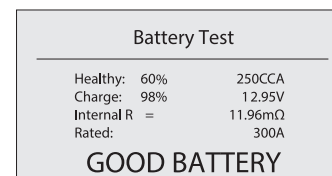
3) Press and hold the “▲” or “▼” button to select the correct testing standard (specified on the battery rating label), then press “OK” to continue.



4) Press and hold the “▲” or “▼” button to select the battery rating values (specified on the battery rating label).



5) Press “OK” to start the battery test.
6) The test result will display as follows:



7) Replace battery if test result displays as below:

Battery Test	
Healthy:	0% 00 CCA
Charge:	61% 12.37V
Internal R=	39.52mΩ
Rated:	100A
REPLACE	

2. Cranking Test

2.1 Before Test

The engine and all other accessory loads must be OFF in order to get accurate results.

2.2 Steps

1) Connect the RED (+) Positive Battery Clamp to the (+) positive battery terminal, and connect the BLACK (-) Negative Battery Clamp to the (-) negative battery terminal. Ensure that the clamps are securely attached to the correct terminals.

2) Press the “OK” button to display the Main Menu, and select the “2. Cranking Test”:

Main Menu	
1. Battery Test	
2. Cranking Test	
3. Charging Test	
4. Review Data	
5. Language	

3) Press “OK” to initiate “Cranking Test” interface, start the engine according to the prompts

START ENGINE

4) The result will show as below

Cranking Test	
TIME	1024ms
CRANKING	NORMAL
10.12V	

Reference Table (for 12V battery)

Cranking Voltage	Discharge Performance	Actions
$\geq 10.5V$	Good	No Action Needed
9.9V~10.5V	Not Bad	Recharging
9.5V~9.9V	Bad	Replace
$< 9.5V$	Very Bad	Replace ASAP

3. Charging Test

3.1 Before Test

The engine must be ON during test.

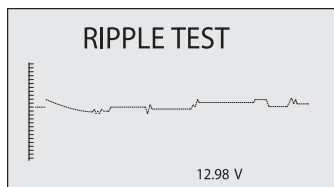
3.2 Steps

1) Connect the RED (+) Positive Battery Clamp to the (+) positive battery terminal, and connect the BLACK (-) Negative Battery Clamp to the (-) negative battery terminal. Ensure that the clamps are securely attached to the correct terminals.

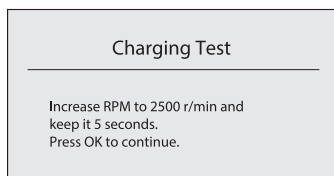
2) Press the “OK” button to display the Main Menu, and select the “3. Charging Test”:

Main Menu	
1. Battery Test	
2. Cranking Test	
3. Charging Test	
4. Review Data	
5. Language	

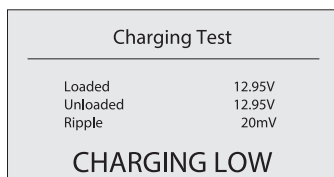
3) Press “OK” to conduct a “Ripple Test”:



4) Press “OK” again, or wait for a few seconds for “Charging Test” to initiate:



5) The screen will display instructions for the technician to press vehicle accelerator to increase RPM to 2500r/min and maintain 2500 r/min for 5 seconds. Press “OK” to display the test result:



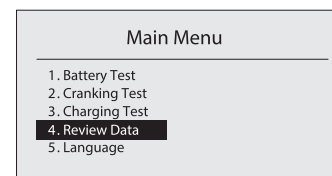
Reference Table (for 12V battery)

Status	Battery Voltage	Engine Performance
Headlamps & A/C OFF (Depress Accelerator)	13.2V~15.0V	Normal
	12.9V~13.2V	General
	12.7V~12.9V	Attention
	<12.7V	Inspection ASAP
Headlamps & A/C ON (Depress Accelerator)	13.3V~14.6V	Normal
	13.1V~13.3V	Attention
	<13.1V	Inspection ASAP

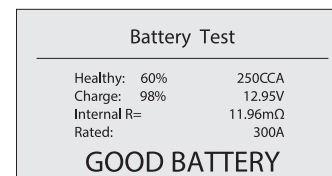
* For reference only. Poorly functioning batteries can affect the test data.

4. Review Data

4.1 Press the “OK” button to display the Main Menu, and select “4. Review Data”:



4.2 Press “OK” to display “Review Data” screen:



Note: Tool saves the results of the last test, not all testing data.

TECHNICAL SPECIFICATION

Working Temperature: -10°C~50°C (14°F~122°F), 10%-90%RH(Non-condensing)

Storage Temperature: -20°C~70°C (-4°F~158°F), 10%-90%RH(Non-condensing)

Operating Voltage: DC8~16V

Dimensions: 125.3*65.5*18.6mm (4.9*2.6*0.7inches)

Testing Range: 100~2000 (A)

Battery Capacity Range: 30~200 (Ah)

WARRANTY

✔ TOPDON One Year Limited Warranty

The TOPDON Company warrants to its original purchaser that TOPDON products will be free from defects in material and workmanship for 12 months from the date of purchase (Warranty Period). For the defects reported during the Warranty Period, TOPDON will, according to the technical support analysis and confirmation, either repair or replace the defective part or product.

✔ This limited warranty is void under the following conditions:

Misused, disassembled, altered or repaired by a non-TOPDON technical repair specialist.

Careless handling and violation of operation.

Notice: All information in this manual is based on the latest information available at the time of publication and no warranty can be made for its accuracy or completeness.

TOPDON reserves the right to make changes at any time without notice.

⚠ WARNINGS

- ✔ DO NOT place the tester near the engine or exhaust pipe to avoid damage from high temperatures.
- ✔ DO NOT smoke, cause sparks, or strike matches near the battery when testing.
- ✔ DO NOT remove battery clamps while testing.
- ✔ DO NOT put the tester into a highly humid or dusty environment.
- ✔ DO NOT disassemble the tester.

FCC Warning:

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FAQ

Q: Can ArtiBattery 101 test the battery installed in the vehicle?

A: Yes, it supports in-vehicle and out-of-vehicle testing.

Q: Is the test result accurate?

A: Yes. Our ArtiBattery 101 features advanced conductance detection giving you accurate test results in seconds.

Q: What batteries can ArtiBattery 101 work on?

A: It works on 12V regular flooded, AGM Flat plate, AGM Spiral, GEL and Deep Cycle batteries, with CCA between 100 to 2000.

Q: Is ArtiBattery 101 designed with any built-in protections?

A: Yes. It offers peace of mind with extra-safe Reverse Polarity and Sparkproof protection, and easy operations even if you're new to battery testing.

Q: Can ArtiBattery 101 test 12V solar battery?

A: If your solar battery bank is made up of lead-acid cells, then yes.

Q: How do I confirm if my vehicle battery is bad or good?

A: The battery tester will display SOH (State of Health), SOC (State of Charge), CCA (Cold Cranking Ampere), Voltage, Internal Resistance, and Rating, with an intuitive test result of "GOOD" or "BAD" for your reference. If the internal resistance is too large, it indicates a broken battery.

Q: Can this battery tester estimate the remaining capacity of my battery?

A: Yes. The battery tester will display SOC (State of Charge) to express as a percentage of your battery's rated capacity, a measure of its condition to assess the potential energy.

Note that a decent SOC (State of Charge) doesn't mean the battery is in good condition. You need to refer to your battery's actual CCA Value and Internal Resistance for further analysis.

DEUTSCH

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den „Artibattery101“-Batterietester von TOPDON entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor erstem Gebrauch sorgfältig durch.

ÜBER UNS

Mit der fortschrittlichen Leitfähigkeitstest-Technologie in Kombination mit Verpolungsschutz liefert der Batterietester von TOPDON Technikern, Fachleuten und Heimwerkern wichtige Informationen zum Batteriezustand, indem er Probleme mit der Batterie und dem Aufladen schnell, einfach und genau identifiziert.

LIEFERUMFANG

„Artibattery101“-Batterietester von TOPDON
Bedienungsanleitung

KOMPATIBILITÄT

Bitte beachten Sie den auf dem Batterieetikett angegebenen Batterietyp und CCAWert (Kaltstartstrom). Bitte schlagen Sie es vor der Verwendung von Artibattery101 nach.

1. Regelmäßig überflutet
2. AGM Flachplatte Batterie
3. AGM Wickel Batterie
4. GEL
5. EFB

NOTE: Wenn der Batterietyp zu keinem der oben genannten Typen gehört oder Sie sich über den Batterietyp nicht sicher sind, dann empfehlen wir den Standard-AGM-Typentest zu wählen, die Fehlertoleranz der Testergebnisse liegt innerhalb von 10%.

VORSICHTSHINWEISE

- ✓ Benutzen Sie diesen Tester gemäß den Anweisungen. Achten Sie auf die Arbeitsbedingungen und Umgebungen. Es können gefährliche Ergebnisse auftreten, wenn das Werkzeug für nicht bestimmungsgemäße Zwecke verwendet wird.
- ✓ Stellen Sie vor dem Testen bitte sicher, dass die Batteriepole sauber sind. Fett und Staub können zu ungenauen Testergebnissen führen.
- ✓ Tragen Sie bei Arbeiten an Batterien einen Augenschutz.
- ✓ Überprüfen Sie, ob die Isolierschicht der Batterieklemmen in gutem Zustand ist (keine Beschädigung, Nacktheit oder Trennung), um Stromschläge zu vermeiden.

- ✓ Test an einem gut belüfteten Ort. Fahrzeugabgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid.
- ✓ Halten Sie Haare, Hände und Kleidung sowie Kabel von sich bewegenden Messern und Riemen fern.
- ✓ Halten Sie den Tester weg von Kindern.

EIGENSCHAFTEN

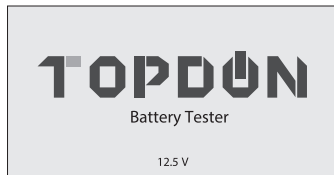


Taste	Betrieb
< ▲ >	Rückwärts blättern, oder die Batterieleistungswerte erhöhen
< ▼ >	Vorwärts blättern, oder die Batterieleistungswerte verringern
OK	Bestätigen; Eingeben und fortfahren
	Abbrechen; Zurück zur vorherigen Seite
Schwarze Batterieklemme	Anschluss an den Minuspol der Fahrzeugbatterie
Rote Batterieklemme	Anschluss an den Pluspol der Fahrzeugbatterie

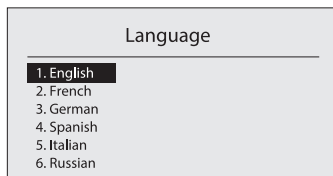
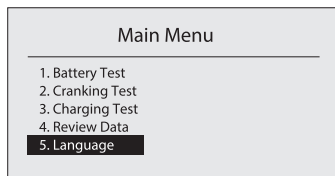
EINFÜHRUNG DES BETRIEBS

Dieses Werkzeug wird nur mit der Fahrzeugbatterie betrieben. Schließen Sie die ROTE (+) positive Batterieklemme an den (+) Pluspol der Batterie und die SCHWARZE (-) negative Batterieklemme an den (-) Minuspol der Batterie an. Bitte stellen Sie sicher, dass die Klemmen sicher an den richtigen Pol befestigt sind.

Das LED-Display zeigt die folgenden Informationen an.



Drücken Sie "OK", um das Hauptmenü aufzurufen, Wählen Sie Ihre bevorzugte Sprache.



1. Batterietest (für 12V Batterie)

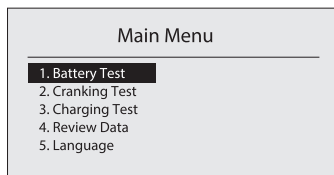
Der „Artibattery101“-Batterietester von TOPDON testet jede Batterie gemäß dem aktuell ausgewählten Systemstandard und der auf der Batterie angegebenen Bewertung.

1.1 Vor dem Test

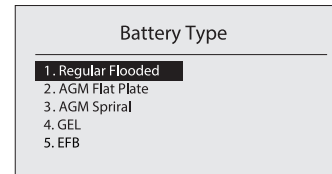
Während des Tests müssen der Motor und alle anderen Zubehörteile AUSGESCHALTET sein, um genaue Ergebnisse zu erhalten. Wenn die Batterie gerade vollständig aufgeladen ist, schalten Sie die Fahrzeugscheinwerfer für 2 bis 3 Minuten ein, bis die Batteriespannung wieder normal ist.

1.2 Schritte

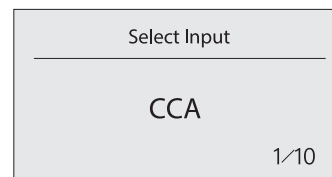
1) Drücken Sie die „OK“-Taste zum Hauptmenü und wählen Sie „1. Batterietest



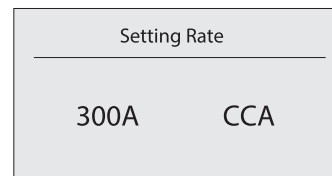
2) Halten Sie die „▲“ oder „▼“-Taste gedrückt, um den „Batterietyp“ auszuwählen (angegeben auf dem Typenschild der Batterie). Drücken Sie dann die „OK“-Taste zum Fortfahren.



3) Halten Sie die „▲“ oder „▼“-Taste gedrückt, um den richtigen Teststandard auszuwählen (angegeben auf dem Typenschild der Batterie). Drücken Sie dann die „OK“-Taste zum Fortfahren.

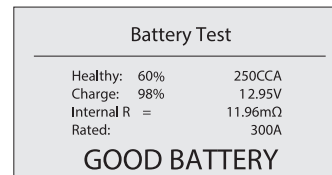


4) Halten Sie die „▲“ oder „▼“-Taste gedrückt, um die Batterieleistungswerte auszuwählen (angegeben auf dem Typenschild der Batterie).

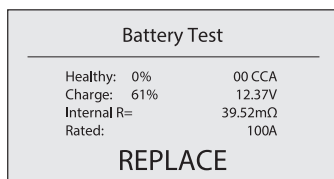


5) Drücken Sie die „OK“-Taste zum Starten des Batterietests.

6) Das Testergebnis wird wie folgt angezeigt:



7) Wenn die Testergebnisse wie unten angezeigt wird, ersetzen Sie bitte die Batterie:



2. Starttest (Cranking Test)

2.1 Vor dem Test

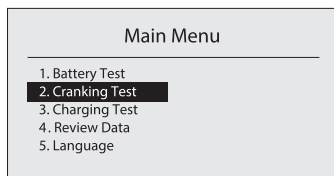
Während des Tests müssen der Motor und alle anderen Zubehörteile

AUSGESCHALTET sein, um genaue Ergebnisse zu erhalten.

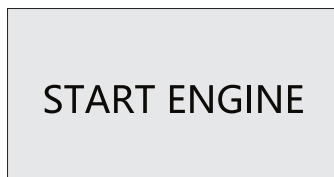
2.2 Schritte

1) Schließen Sie die ROTE (+) positive Batterieklemme an den (+) Pluspol der Batterie und die SCHWARZE (-) negative Batterieklemme an den (-) Minuspol der Batterie an. Bitte stellen Sie sicher, dass die Klemmen sicher an den richtigen Pol befestigt sind.

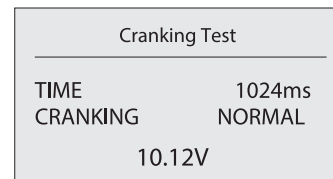
2) Drücken Sie die „OK“-Taste zum Hauptmenü und wählen Sie „2. Starttest“:



3) Drücken Sie die OK, um die Schnittstelle „Kurbeltest“ zu starten, und starten Sie den Motor gemäß den Anweisungen.



4) Das Ergebnis wird wie folgt angezeigt:



Referenztablelle (für 12V Batterie)

Startspannung	Leistung	Aktion
$\geq 10.5V$	Gut	Keine Aktion nötig
9.9V~10.5V	Nicht Schlecht	Aufladen
9.5V~9.9V	Schlecht	Ersetzen
$< 9.5V$	Sehr Schlecht	Schnellstmöglich ersetzen

3. Ladetest

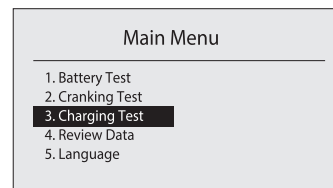
3.1 Vor dem Test

Der Motor muss während des Tests EINGESCHALTET sein.

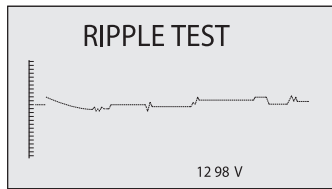
3.2 Schritte

1) Schließen Sie die ROTE (+) positive Batterieklemme an den (+) Pluspol der Batterie und die SCHWARZE (-) negative Batterieklemme an den (-) Minuspol der Batterie an. Bitte stellen Sie sicher, dass die Klemmen sicher an den richtigen Pol befestigt sind.

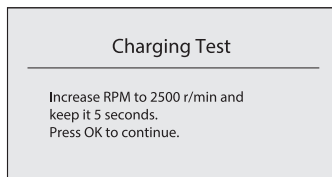
2) Drücken Sie die „OK“-Taste zum Hauptmenü und wählen Sie „3. Ladetest“:



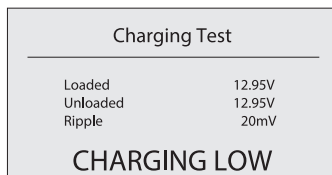
3) Drücken Sie die „OK“-Taste, um einen „Wellentest“ zu starten.



4) Drücken Sie erneut die „OK“-Taste oder warten Sie einige Sekunden, bis der „Ladetest“ beginnt:



5) Anweisungen werden auf dem Bildschirm für den Techniker angezeigt, dass sie das Fahrzeuggaspedal drücken sollen, um die Drehzahl auf 2500 U/Min zu erhöhen und 5 Sekunden lang diese Drehzahl (2500 U/Min) zu halten.



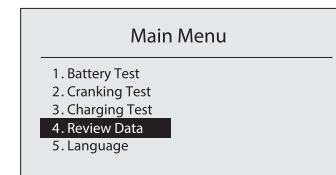
Referenztablelle (für 12V Batterie)

Status	Batteriespannung	Motorleistung
Scheinwerfer & Klimaanlage AUS (Gaspedal drücken)	13.2V~15.0V	Normal
	12.9V~13.2V	Allgemein
	12.7V~12.9V	Achtung
	<12.7V	Schnellstmöglich überprüfen
Scheinwerfer & Klimaanlage AN (Gaspedal drücken)	13.3V~14.6V	Normal
	13.1V~13.3V	Achtung
	<13.1V	Schnellstmöglichüberprüfen

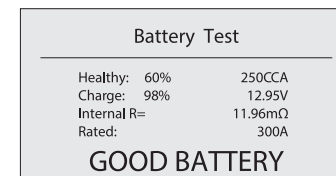
*Nur als Referenz. Schlecht funktionierende Batterien können die Testdaten beeinflussen.

4. Daten überprüfen

4.1 Drücken Sie die „OK“-Taste zum Hauptmenü und wählen Sie „4. Daten überprüfen“:



4.2 Drücken Sie die „OK“-Taste, um „Daten überprüfen“ aufzurufen.



Hinweis: Das Werkzeug speichert nur das Ergebnis des letzten Tests, nicht alle Testdaten.

TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Betriebstemperatur: -10°C~50°C (14°F~122°F), 10%-90%RH (Nicht kondensierend)

Lagertemperature: -20°C~70°C (-4°F~158°F), 10%-90%RH (Nicht kondensierend)

Betriebsspannung: DC8~16V

Abmessungen: 125.3*65.5*18.6mm(4.9*2.6*0.7inches)

Testbereich: 100~2000 (A)

Akkukapazität: 30~200 (Ah)

GARANTIE

✓ 1-Jahre Eingeschränkte Garantie von TOPDON

TOPDON gewährt dem Erstkäufer seiner Produkte eine Garantie für Material und Verarbeitungsfehler, die innerhalb von 12 Monaten ab Kaufdatum auftreten (Garantiezeitraum). Für Mängel, die während des Garantiezeitraums gemeldet wurden, repariert oder ersetzt TOPDON fehlerhafte Teile oder Produkte basierend auf der Analyse und Validierung des technischen Teams.

✓ Diese eingeschränkte Garantie erlischt unter folgenden Bedingungen:

Missbrauch, Demontage, Änderung oder Reparatur von Personen, die nicht von technischen Wartungsexperten von TOPDON sind. Unsachgemäße Bedienung und Verstoß gegen den Betrieb.

Hiweise: Alle Informationen in diesem Handbuch basieren auf den neuesten Informationen, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung verfügbar waren, es wird jedoch keine Garantie auf Vollständigkeit, Richtigkeit und Aktualität der Angaben übernommen.

Topdon behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen,

⚠ WARNUNGEN

- ✓ Stellen Sie den Tester NICHT in der Nähe des Motors oder des Auspuffrohrs auf, um Schäden durch hohe Temperaturen zu vermeiden.
- ✓ Rauchen Sie beim Testen NICHT und zünden Sie das Streichholz in der Nähe von Batterien NICHT an.
- ✓ Entfernen Sie beim Testen NICHT die Batterieklemmen.
- ✓ Platzieren Sie den Tester NICHT in einer feuchten oder staubigen Umgebung.
- ✓ Zerlegen Sie den Tester NICHT selbst.

FAQ

F: Kann ArtiBattery 101 die im Fahrzeug installierte Batterie testen?

A: Ja, es unterstützt fahrzeuginterne und fahrzeuginterne Tests.

F: Ist das Testergebnis korrekt?

A: Ja. Unsere ArtiBattery 101 verfügt über eine erweiterte Leitfähigkeitserkennung, mit der Sie in Sekundenschnelle genaue Testergebnisse erhalten.

F: Mit welchen Batterien kann ArtiBattery 101 arbeiten?

A: Es funktioniert mit 12-V-Batterien mit normaler Flutung, AGM-Flachplatte, AGM-Spirale, GEL und Deep Cycle mit einem CCA zwischen 100 und 2000.

F: Ist ArtiBattery 101 mit einem integrierten Schutz ausgestattet?

A: Ja. Es bietet Sicherheit mit besonders sicherer Verpolung und funkensicherem Schutz sowie einfache Bedienung, selbst wenn Sie noch nicht mit Batterietests vertraut sind.

F: Kann ArtiBattery 101 eine 12-V-Solarbatterie testen?

A: Wenn Ihre Solarbatteriebank aus Blei-Säure-Zellen besteht, dann ja.

F: Wie bestätige ich, ob meine Fahrzeugbatterie schlecht oder gut ist?

A: Der Batterietester zeigt SOH (Gesundheitszustand), SOC (Ladezustand), CCA (Kaltstartampere), Spannung, Innenwiderstand und Nennleistung mit einem intuitiven Testergebnis von „GUT“ oder „SCHLECHT“ für an Ihre Referenz. Wenn der Innenwiderstand zu groß ist, weist dies auf eine defekte Batterie hin.

F: Kann dieser Batterietester die verbleibende Kapazität meiner Batterie abschätzen?

A: Ja. Der Batterietester zeigt den Ladezustand (SOC) als Prozentsatz der Nennkapazität Ihrer Batterie an, ein Maß für den Zustand, um die potenzielle Energie zu bewerten. Beachten Sie, dass ein anständiger Ladezustand (State of Charge) nicht bedeutet, dass sich der Akku in einem guten Zustand befindet. Sie müssen sich für weitere Analysen auf den tatsächlichen CCA-Wert und den Innenwiderstand Ihrer Batterie beziehen.

РУССКИЙ

ПРИВЕТСТВУЕМ

Благодарим Вас за покупку тестера аккумуляторов (АКБ) TOPDON ArtiBattery101. Пожалуйста, внимательно прочитайте настоящее руководство пользователя перед использованием устройства.

ОБ УСТРОЙСТВЕ

В тестере АКБ TOPDON Artibattery101 используются самые передовые технологии измерения проводимости и защиты от обратной полярности, которые отображают важную информацию о состоянии аккумулятора и помогают техническим специалистам и мастерам быстро и точно обнаружить проблемы с аккумулятором и зарядкой.

В УПАКОВКЕ

Тестер автомобильной АКБ TOPDON Artibattery101
Руководство пользователя

СОВМЕСТИМОСТЬ

Тип АКБ и значения тока холодного пуска указаны на этикетке.

1. Обычная свинцово-кислотная АКБ
2. Плоская пластинчатая АКБ с впитывающим стекломатом (AGM)
3. Спиральная АКБ с впитывающим стекломатом (AGM)
4. Гелевая АКБ
5. Улучшенная АКБ с жидким электролитом

Примечание. Если аккумулятор вашего автомобиля не является аккумулятором, указанным выше, и вы не уверены в типе АКБ, пожалуйста, выберите AGM для проведения теста, допустима погрешность в пределах 10%.

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- ✓ Соблюдайте инструкцию во время использования тестера с учетом условий работы. Данное устройство должно быть использовано только по прямому назначению во избежание возникновения опасных ситуаций.
- ✓ Перед тестированием убедитесь в чистоте клемм АКБ. Жир и пыль могут привести к неточным результатам теста.
- ✓ Надевайте защитные очки при работе с аккумуляторами.
- ✓ Действенной мерой предупреждения от поражения током является постоянный контроль над состоянием изоляции зажимов АКБ (нет повреждений, оголенности или отсоединения).

- ✓ Тест должен производиться в хорошо проветриваемом помещении. В выхлопных глазах автомобиля содержится токсичный угарный газ.
- ✓ Не допускайте попадания волос, рук и одежды, а также проводов и шнуров тестера в движущиеся лезвия и ремни.
- ✓ Храните тестер в недоступном для детей месте.

ФУНКЦИИ

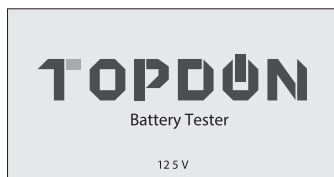


Кнопки	Функции
< ▲ >	Страница вверх или увеличение номинальной емкости АКБ
< ▼ >	Страница вниз или уменьшение номинальной емкости АКБ
OK	Подтвердить; Начать и продолжить
↶	Отменить; Назад на предыдущую страницу
Черный умный зажим	Подключение к отрицательной клемме автомобильной АКБ
Красный умный зажим	Подключение к положительной клемме автомобильной АКБ

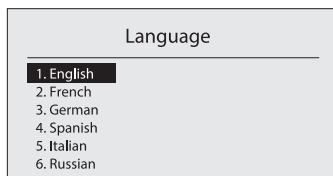
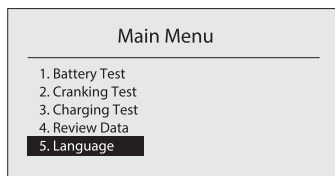
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данное устройство питается только от автомобильной АКБ. Подсоедините КРАСНЫЙ (+) положительный зажим батареи к положительной клемме (+), а ЧЕРНЫЙ (-) отрицательный зажим батареи присоедините к отрицательной клемме (-). Убедитесь, что зажимы надежно закреплены на правильных клеммах.

После этого на светодиодном дисплее отображается нижеуказанное сообщение;



Нажмите «ОК», чтобы войти в главное меню. Выберите предпочтительный язык.



1. Тестирование АКБ (12 В)

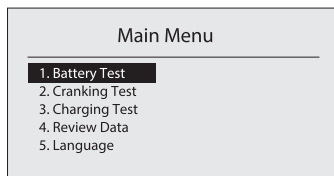
Тестер TOPDON ArtiBattery 101 измеряет каждую АКБ согласно выбранному фактическому стандарту системы и номинальному значению, указанному на батарее.

1.1 Перед тестированием

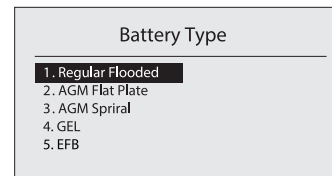
Для получения достоверных результатов тестирование должно осуществляться при незаведенном двигателе и без других нагрузок. В случае если аккумулятор был только что полностью заряжен, включите фары автомобиля на 2–3 минуты, пока напряжение аккумулятора не вернется к нормальному значению.

1.2 Шаги

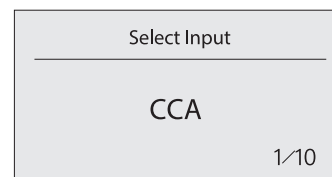
1) Нажмите кнопку «ОК» для отображения главного меню и выберите «1. Тестирование АКБ»:



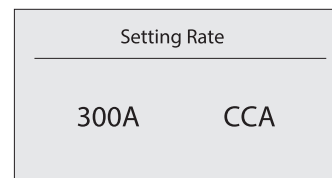
2) Нажмите и удерживайте кнопку «▲» или «▼», чтобы выбрать «Тип АКБ» (указан на этикетке АКБ), затем нажмите «ОК», чтобы продолжить.



3) Нажмите и удерживайте кнопку «▲» или «▼», чтобы выбрать правильный стандарт тестирования (указан на этикетке АКБ), затем нажмите «ОК», чтобы продолжить.

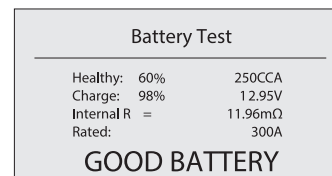


4) Нажмите и удерживайте кнопку «▲» или «▼», чтобы выбрать номинальные значения АКБ (указанные на этикетке АКБ).

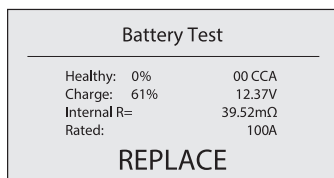


5) Нажмите «ОК» для начала тестирования.

6) Результат тестирования будет отображен следующим образом:



7) Замените АКБ в случае нижеуказанного результата тестирования:



2. Тестирование запуска

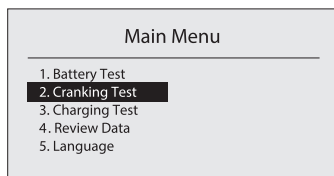
2.1 Перед тестированием

Для получения достоверных результатов тестирование должно быть осуществлено при незаведенном двигателе и без других нагрузок.

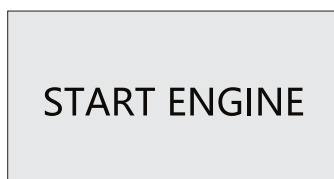
2.2 Шаги

1) Подсоедините КРАСНЫЙ (+) положительный зажим батареи к положительной клемме (+), а ЧЕРНЫЙ (-) отрицательный зажим батареи присоедините к отрицательной клемме (-). Убедитесь, что зажимы надежно закреплены на правильных клеммах.

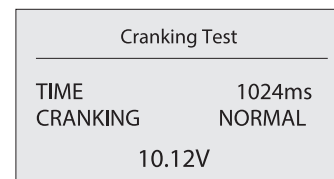
2) Нажмите кнопку «ОК» для отображения главного меню и выберите «2. Тестирование запуска»:



3) Нажмите «ОК», чтобы запустить интерфейс «Тестирование запуска», запустите двигатель в соответствии с подсказками.



4) Результат будет отображен следующим образом,



Справочная таблица (для АКБ 12 В)

Напряжение запуска	Разряд	Действия
$\geq 10,5$ В	Хороший	Не требуются
9,9 В~10,5 В	Нормальный	Перезарядить
9,5 В~9,9 В	Плохой	Заменить
$< 9,5$ В	Очень плохой	Заменить немедленно

3. Тестирование зарядки

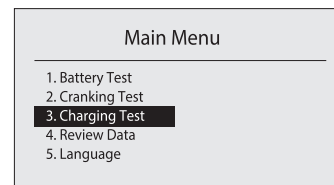
3.1 Перед тестированием

Двигатель должен быть включен во время испытания.

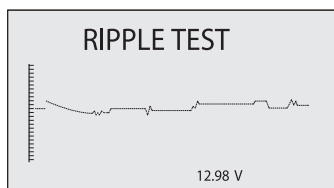
3.2 Шаги

1) Подсоедините КРАСНЫЙ (+) положительный зажим батареи к положительной клемме (+), а ЧЕРНЫЙ (-) отрицательный зажим батареи присоедините к отрицательной клемме (-). Убедитесь, что зажимы надежно закреплены на правильных клеммах.

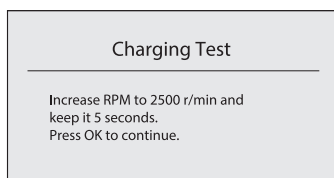
2) Нажмите кнопку «ОК» для отображения главного меню и выберите «3. Тестирование зарядки»:



3) Нажмите «ОК», чтобы провести «Тестирование пульсации напряжения»:



4) Еще раз нажмите «ОК» или подождите несколько секунд для начала «Тестирования зарядки»:



5) На дисплее появится инструкция для увеличения скорости вращения до 2500 об/мин и поддержания этой скорости вращения в течение 5 секунд путем нажатия на акселератор транспортного средства. Нажмите «ОК», чтобы отобразить результат тестирования:

Charging Test	
Loaded	12.95V
Unloaded	12.95V
Ripple	20mV
CHARGING LOW	

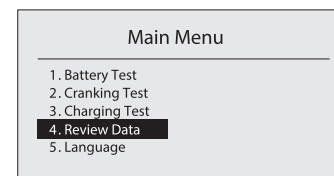
Справочная таблица (для АКБ 12 В)

Состояние	Напряжение АКБ	Производительность двигателя
Фары и кондиционер выключены (отпустить акселератор)	13,2 В~15 В	Нормальная
	12,9 В~13,2 В	Общая
	12,7 В~12,9 В	Обратите внимание
	<12,7 В	Проверьте немедленно
Фары и кондиционер включены (отпустить акселератор)	13,3 В~14,6 В	Нормальная
	13,1 В~13,3 В	Обратите внимание
	<13,1 В	Проверьте немедленно

*Данная таблица дана только для справки. Плохие характеристики АКБ могут повлиять на результаты тестирования.

4. Обзор данных

4.1 Нажмите кнопку «ОК» для отображения главного меню и выберите «4. Обзор данных »:



4.2 Нажмите «ОК» для отображения меню «Обзор данных»:

Battery Test	
Healthy:	60% 250CCA
Charge:	98% 12.95V
Internal R=	11.96mΩ
Rated:	300A
GOOD BATTERY	

Примечание: В устройстве сохраняются только результаты последнего тестирования.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Рабочая температура: -10°C~50°C (14°F~122°F), 10%-90%RH (без конденсации)

Температура хранения: -20°C~70°C (-4°F~158°F), 10%-90%RH (без конденсации)

Рабочее напряжение: DC8~16 В

Размеры: 125,3*65,5*18,6 мм(4,9*2,6*0,7 0м(4а)

Диапазон испытаний: 100~2000 (А)

Диапазон емкости батареи: 30~200 (Ач)

ГАРАНТИЯ

✔ Ограниченная гарантия TOPDON на один год

Компания TOPDON гарантирует конечному потребителю отсутствие дефектов в материале и изготовлении устройства в течение 12 месяцев с момента продажи товара (гарантийный срок). При обнаружении дефектов в течение гарантийного срока компания TOPDON предоставит ремонт или замену неисправных деталей или устройства с учетом анализа и подтверждения службы технической поддержки.

✔ Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные следующими причинами:

Ненадлежащее использование, разборка, самостоятельная модификация и ремонт лицом, не являющимся специалистом по техническому ремонту TOPDON

Небрежное обращение и нарушение правил эксплуатации.

Примечание. Вся информация, содержащаяся в настоящем руководстве, основана на последней информации, доступной на момент публикации, и не дается никаких гарантий относительно ее точности или полноты.

TOPDON оставляет за собой право вносить изменения в любое время без предварительного уведомления.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ✔ Установите тестер подальше от двигателя или глушителя во избежание повреждения от действия высокой температуры.
- ✔ Не курите, не вызывайте искр или не чиркайте спичками рядом с АКБ во время тестирования.
- ✔ Не снимайте зажимы АКБ во время тестирования.
- ✔ Не допускайте нахождения тестера в среде с высокой влажностью и пылью.
- ✔ Не разбирайте устройство.

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

В: Может ли ArtiBattery 101 проверить аккумулятор, установленный в автомобиле?

О: Да, он поддерживает тестирование как внутри, так и вне автомобиля.

В: Является ли результат теста точным?

Ответ: Да. Наша батарея ArtiBattery 101 оснащена усовершенствованным детектором проводимости, который дает вам точные результаты за секунды.

В: На каких батареях может работать ArtiBattery 101?

О: Он работает с обычными свинцово-кислотными батареями 12 В, плоскими пластинчатыми AGM, спиральными AGM, гелевыми батареями и батареями глубокого разряда с CCA от 100 до 2000.

В: Имеет ли ArtiBattery 101 какие-либо встроенные средства защиты?

Ответ: Да. Он оснащен сверхбезопасной защитой от обратной полярности и искробезопасностью, а также прост в эксплуатации, даже если вы новичок в тестировании аккумуляторов.

В: Может ли ArtiBattery 101 протестировать солнечную батарею 12 В?

О: Если ваша солнечная батарея состоит из свинцово-кислотных элементов, то да.

В: Как я могу узнать, является ли мой автомобильный аккумулятор плохим или хорошим?

О: Тестер батареи отображает SOH (состояние работоспособности), SOC (состояние заряда), CCA (ток холодного пуска), напряжение, внутреннее сопротивление и номинальное значение с интуитивно понятным результатом теста «ХОРОШАЯ» или «ПЛОХАЯ» для вашей справки. Слишком высокое значение внутреннего сопротивления указывает на неисправность аккумулятора.

В: Может ли этот тестер батареи оценить оставшуюся емкость моей батареи?

О: Да. Тестер батареи покажет SOC (состояние заряда), выразит в процентах номинальную емкость вашей батареи, показатель ее состояния для оценки потенциальной энергии. Обратите внимание, что нормальное значение SOC (состояние заряда) не означает, что аккумулятор находится в хорошем состоянии. Для дальнейшего анализа вам необходимо обратиться к фактическому значению CCA и внутреннему сопротивлению вашей батареи.

FRANÇAIS

BIENVENUE

Nous vous remercions d'avoir acheté le Testeur de Batterie TOPDON Artibattery101. Veuillez prendre le temps de lire et de comprendre ce Manuel de l'Utilisateur avant de faire fonctionner ce produit.

À PROPOS DE

Tout en appliquant la technologie de test de conductance la plus avancée et en intégrant la protection contre l'inversion de polarité, le Testeur de Batterie TOPDON Artibattery101 fournira au technicien, au professionnel et au bricoleur des informations cruciales sur l'état de santé de la batterie en identifiant les problèmes de batterie et de charge rapidement, facilement et précisément.

LISTE DU PAQUET

Testeur de Batterie de Véhicule TOPDON Artibattery101
Manuel de l'Utilisateur

COMPATIBILITÉ

Veuillez vous y référer à l'étiquette de la batterie pour le type de batterie et les valeurs CCA (Ampère de Démarrage à Froid).

1. Batteries à inondation régulière
2. Batteries Plates AGM
3. Batteries Spiralées AGM
4. Batteries au Gel
5. Batteries EFB

Remarque: Si le type de votre batterie de véhicule n'appartient à aucun des éléments ci-dessus ou si vous n'êtes pas sûr du type de batterie, il est recommandé de sélectionner le type AGM par défaut pour le test. Comme ça, l'erreur de résultat serait inférieure à 10%.

PRÉCAUTIONS

- ✓ Utilisez ce testeur conformément à ces instructions tout en tenant compte des conditions de fonctionnement et des opérations à effectuer. Des résultats hasardeux peuvent survenir si l'outil est utilisé à des fins non prévues.
- ✓ Avant de tester, assurez-vous que les bornes de la batterie sont propres. La graisse et la poussière pourraient entraîner des résultats de test imprécis.
- ✓ Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez autour des batteries.
- ✓ Vérifiez si la couche d'isolation des pinces de batterie est en bon état (sans dommage, nudité ou déconnexion) afin d'éviter tout choc électrique.

- ✓ Testez dans un endroit bien ventilé. Le gaz d'échappement de véhicule contient du monoxyde de carbone toxique.
- ✓ Gardez les cheveux, les mains et les vêtements, ainsi que les fils et les cordons du testeur à l'écart des lames et des courroies en mouvement.
- ✓ Gardez le testeur hors de la portée des enfants.

CARACTÉRISTIQUES

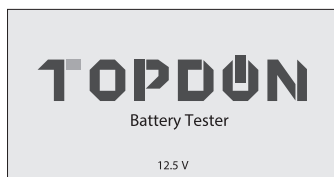


Boutons	Opération
< ▲ >	Page précédente ou augmenter la valeur nominale de la batterie
< ▼ >	Page suivante ou diminuer la valeur nominale de la batterie
OK	Confirmer; Entrer et continuer
↶	Annuler; Revenir à la page précédente
Pince Intelligente Noire	Connecter à la borne négative de la batterie de véhicule
Pince Intelligente Rouge	Connecter à la borne positive de la batterie de véhicule

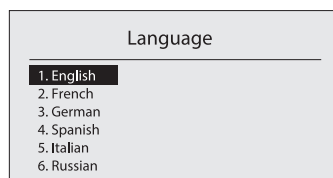
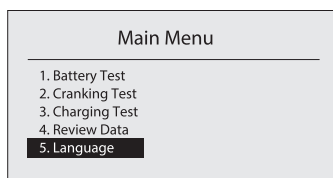
INTRODUCTION D'OPÉRATION

Cet outil est alimenté uniquement par la batterie de véhicule. Connectez la Pince de Batterie Positive ROUGE (+) à la borne de batterie positive (+), puis connectez la Pince de Batterie Négative NOIRE (-) à la borne de batterie négative (-). Assurez-vous que les pinces sont sûrement fixées aux bornes correctes.

L'écran LED affichera le message ci-dessous;



Appuyez sur «OK» pour entrer dans le menu principal, choisissez votre langue préférée;



1. Test de la Batterie (pour batterie de 12V)

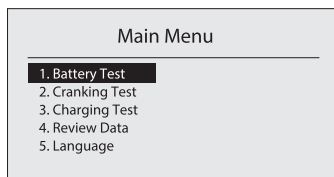
TOPDON Artibattery101 testera chaque batterie selon la norme du système réel sélectionné et la valeur nominale indiquées sur la batterie.

1.1 Avant le Test

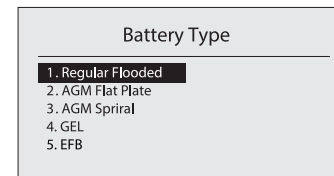
Le moteur et tous les autres accessoires embarqués doivent être ÉTEINTS afin d'obtenir des résultats précis. Si la batterie vient d'être complètement chargée, allumez les phares de véhicule pendant 2 à 3 minutes jusqu'à ce que la tension de la batterie revienne à la valeur normale.

1.2 Étapes

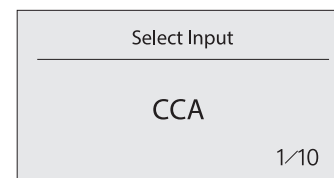
1) Appuyez sur le bouton «OK» pour afficher le menu principal et sélectionnez «1. Test de la Batterie»:



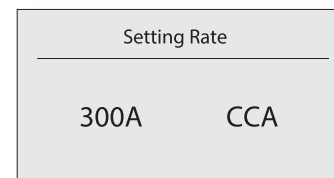
2) Appuyez longuement sur le bouton «▲» ou «▼» pour sélectionner le «Type de Batterie » (spécifié sur l'étiquette des valeurs nominales de la batterie), puis appuyez sur «OK» pour continuer.



3) Appuyez longuement sur le bouton «▲» ou «▼» pour sélectionner la norme de test correcte (spécifiée sur l'étiquette des valeurs nominales de la batterie), puis appuyez sur «OK» pour continuer.

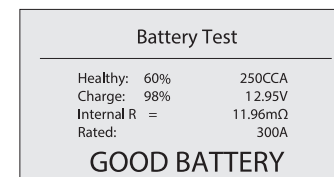


4) Appuyez longuement sur le bouton «▲» ou «▼» pour sélectionner les valeurs nominales de la batterie (spécifiées sur l'étiquette des valeurs nominales de la batterie).

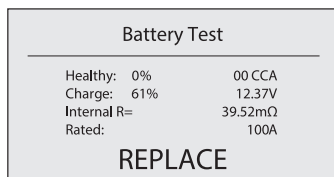


5) Appuyez sur «OK» pour démarrer le test de la batterie.

6) Le résultat de test s'affichera comme suit:



7) Si le résultat de test décrit ci-dessous s'affiche, remplacez la batterie:



2. Test de Démarrage

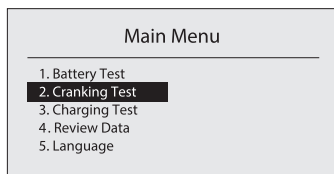
2.1 Avant le Test

Le moteur et tous les autres accessoires embarqués doivent être ÉTEINTS afin d'obtenir des résultats précis.

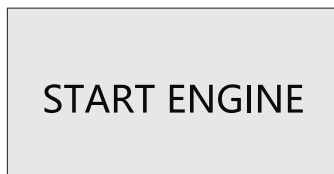
2.2 Étapes

1) Connectez la Pince de Batterie Positive ROUGE (+) à la borne de batterie positive (+), puis connectez la Pince de Batterie Négative NOIRE (-) à la borne de batterie négative (-). Assurez-vous que les pinces sont sûrement fixées aux bornes correctes.

2) Appuyez sur le bouton «OK» pour afficher le Menu Principal et sélectionnez «2.Test de Démarrage »



3) Appuyez sur «OK» pour lancer l'interface «Test de démarrage», démarrez le moteur en suivant les invites



4)Le résultat s'affichera comme ci-dessous,

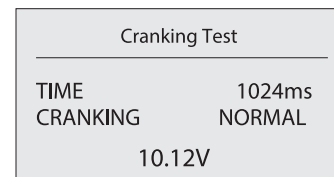


Tableau de Référence (pour batterie de 12V)

Tension de Démarrage	Performance de Décharge	Actions
$\geq 10,5V$	Bon	Aucune Action Requise
9,9V~10,5V	Pas Mal	Recharge
9,5V~9,9V	Mauvais	Remplacer
$< 9,5V$	Très Mauvais	Remplacer le Plus Vite Possible

3. Test de Charge

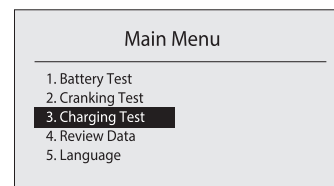
3.1 Avant le Test

Le moteur doit être ALLUMÉ pendant le test.

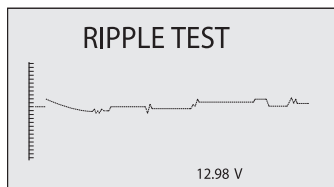
3.2 Étapes

1) Connectez la Pince de Batterie Positive ROUGE (+) à la borne de batterie positive (+), puis connectez la Pince de Batterie Négative NOIRE (-) à la borne de batterie négative (-). Assurez-vous que les pinces sont sûrement fixées aux bornes correctes.

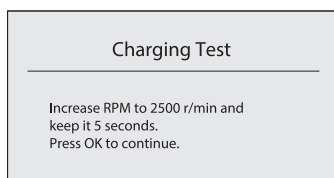
2) Appuyez sur le bouton «OK» pour afficher le Menu Principal et sélectionnez «3.Test de Charge»:



3) Appuyez sur «OK» pour effectuer un «Test d'Ondulation»:



4) Appuyez à nouveau sur «OK» ou attendez quelques secondes pour que le «Test de Charge» démarre:



5) L'écran affichera des instructions pour que le technicien appuie sur l'accélérateur de véhicule afin d'augmenter le nombre de tours / minute à 2500 tr / min et le maintenir à 2500 tr / min pendant 5 secondes. Appuyez sur «OK» pour afficher le résultat de test:

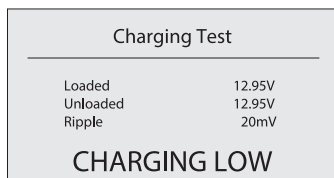


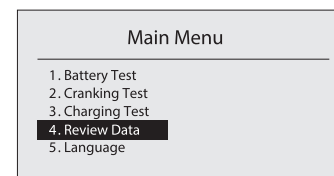
Tableau de Référence (pour batterie de 12V)

État	Tension de la Batterie	Performance de Moteur
Phares & A/C ÉTEINT (Appuyer sur l'Accélérateur)	13,2V~15,0V	Normal
	12,9V~13,2V	Général
	12,7V~12,9V	Attention
	<12,7V	Inspection Le Plus Vite Possible
Phares & A/C ALLUMÉ (Appuyer sur l'Accélérateur)	13,3V~14,6V	Normal
	13,1V~13,3V	Attention
	<13,1V	Inspection Le Plus Vite Possible

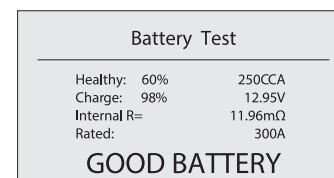
* Seulement pour référence, des batteries défectueuses peuvent affecter les données de test.

4. Revue des Données

4.1 Appuyez sur le bouton «OK» pour afficher le Menu Principal et sélectionnez «4. Revue des Données»:



4.2 Appuyez sur «OK» pour afficher l'écran de «Revue des Données»:



Remarque: L'outil sauvegarde les résultats du dernier test au lieu de toutes les données de test.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Température de Fonctionnement: -de 10°C à 50°C (-4°F à 122°F), 10%-90%RH (Sans condensation)

Température de Stockage: de -20°C à 70°C (-4°F à 158°F) , 10%-90%RH (Sans condensation)

Tension d'opération: CC de 8 à 16V

Dimensions: 125,3*65,5*18,6mm(4,9*2,6*0,7 pouces)

Plage de test: de 100 à 2000 (A)

Plage de capacité de la batterie: de 30 à 200 (Ah)

GARANTIE

✓ TOPDON Garantie Limitée de Un An

L'entreprise TOPDON garantit à son acheteur d'origine que les produits TOPDON seront exempts de défauts en matière de matériau et de fabrication pendant 12 mois à compter de la date d'achat (Période de Garantie). Pour les défauts signalés pendant la Période de Garantie, TOPDON réparera ou remplacera la pièce ou le produit défectueux selon l'analyse et la confirmation du support technique.

✓ Cette garantie limitée est invalide dans les conditions suivantes:

Mal utilisé, démonté, modifié ou réparé par un spécialiste de la réparation technique autre que TOPDON.

Manipulation négligente et violation de l'opération.

Remarque: Toutes les informations dans ce manuel sont basées sur les dernières informations disponibles au moment de la publication et aucune garantie ne peut être faite pour leur exactitude ou leur exhaustivité.

Topdon se réserve le droit de procéder à des modifications à tout moment sans préavis..

⚠ AVERTISSEMENTS

- ✓ NE placez PAS le testeur à proximité du moteur ou du tuyau d'échappement, afin d'éviter les dommages causés par les hautes températures.
- ✓ NE fumez PAS, ni provoquez d'étincelles ni éteignez les allumettes à proximité de la batterie lors des tests.
- ✓ NE retirez PAS les pinces de batterie lors des tests.
- ✓ NE placez PAS le testeur dans un environnement extrêmement humide ou poussiéreux.
- ✓ NE démontez PAS le testeur.

FAQ

Q: ArtiBattery 101 peut-il tester la batterie installée dans le véhicule?

R: Oui, il prend en charge le test dans le véhicule et hors du véhicule.

Q: Le résultat du test est-il exact?

R: Oui. Notre ArtiBattery 101 possède une détection de conductance avancée qui vous fournit des résultats précis en quelques secondes.

Q: Sur quelles batteries ArtiBattery 101 peut-il fonctionner?

R: Il fonctionne sur des batteries 12V à inondation régulière, à plaque plate AGM, à spirale AGM, GEL et à décharge profonde, avec un CCA entre 100 et 2000.

Q: ArtiBattery 101 est-il conçu avec des protections intégrées?

R: Oui. Il offre la tranquillité d'esprit avec une protection anti-étincelles et de polarité inversée ultra-sûre, et des opérations faciles, même si vous êtes nouveau dans les tests de batterie.

Q: ArtiBattery 101 peut-il tester la batterie solaire 12V?

R: Si votre banque de batteries solaires est composée de cellules au plomb-acide, alors oui.

Q: Comment puis-je confirmer si la batterie de mon véhicule est mauvaise ou bonne?

R: Le testeur de batterie affichera SOH (état de santé), SOC (état de charge), CCA (ampère de démarrage à froid), tension, résistance interne et évaluation, avec un résultat de test intuitif de «BON» ou «MAUVAIS» pour votre référence. Si la résistance interne est trop grande, cela indique une batterie cassée.

Q: Ce testeur de batterie peut-il estimer la capacité restante de ma batterie?

R: Oui, le testeur de batterie affichera le SOC (état de charge) pour exprimer en pourcentage de la capacité nominale de votre batterie, une mesure de son état pour évaluer l'énergie potentielle. Notez qu'un SOC (état de charge) décent ne signifie pas que la batterie est en bon état. Vous devez vous référer à la valeur CCA et à la résistance interne réelles de votre batterie pour une analyse plus approfondie.

ESPAÑOL

BIENVENIDO

Muchas gracias por comprar el tester de batería TOPDON Artibattery101. Lea y comprenda con cuidado este Manual del Usuario antes de utilizar este producto.

ACERCA

Aplicando la tecnología de prueba de conductividad más avanzada y la protección contra polaridad inversa, el Tester de Batería TOPDON Artibattery101 puede proporcionar información importante sobre el estado de la salud de batería a los técnicos, profesionales y los aficionados al bricolaje mediante la identificación de problemas de batería y carga de manera rápida, fácil y precisa.

PAQUETE

Tester de Batería de Vehículo TOPDON Artibattery101
Manual del Usuario

COMPATIBILIDAD

Tenga en cuenta que el tipo de batería y los valores AAF (Amperios de Arranque en Frío) marcados en la etiqueta de la batería.

1. Batería de Plomo Ácido Líquido Regular
2. Placa Plana AGM
3. Espiral AGM
4. GEL
5. Batería de Plomo Ácido Mejorada

Nota: Si la batería de su vehículo no es la batería mencionada anteriormente y usted no está seguro de qué tipo es, por favor seleccione la opción AGM para realizar el test y el error está dentro del 10%.

PRECAUCIONES

- ✓ Utilice este tester de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. Pueden producirse resultados peligrosos si se utiliza la herramienta para propósitos no destinados.
- ✓ Antes de realizar la prueba, asegúrese de que los terminales de la batería estén limpios. La grasa y el polvo podrían resultar en resultados imprecisos.
- ✓ Use protección para los ojos cuando trabaje cerca de las baterías.
- ✓ Compruebe que la capa de aislamiento de las pinzas de la batería esté en buenas condiciones (sin daños, desnudez o desconexión) para evitar descargas eléctricas.

- ✓ Pruebe en un área bien ventilada. El escape del vehículo contiene monóxido de carbono tóxico.
- ✓ Mantenga el cabello, las manos y la ropa, así como los cables y los cabezales del tester alejados de las cuchillas y los cinturones en movimiento.
- ✓ Mantenga el tester fuera del alcance de los niños.

CARACTERÍSTICAS



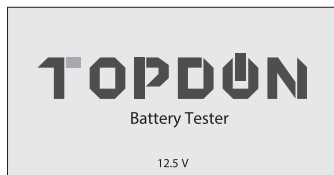
Botones	Operación Operaciones
< ▲ >	Retroceder página, o aumentar los valores de valuación de la batería
< ▼ >	Avanzar página, o disminuir los valores de valuación de la batería
OK	Confirmar; Entrer et continuer
↶	Cancelar: regresar a la página anterior
Abrazadera Inteligente Negra	Conectar al terminal negativo de la batería del vehículo
Abrazadera Inteligente Roja	Conectar al terminal positivo de la batería del vehículo

INTRODUCCIÓN A LA OPERACIÓN

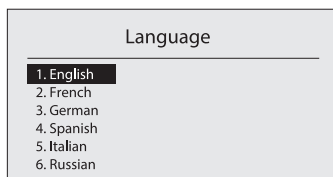
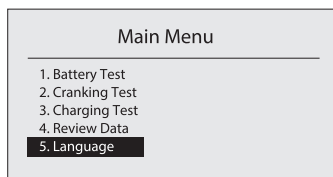
Esta herramienta está alimentada solamente por la batería del vehículo. Conecte la Pinza de Batería Positiva ROJA (+) al terminal positivo de la batería (+), y conecte la Pinza de Batería Negativa NEGRA (-) al terminal negativo de la batería (-).

Asegúrese de que las pinzas estén conectadas firmemente a los terminales correctos.

La Pantalla LED mostrará la siguiente información;



Presionar "ok" para ingresar al menú principal, Elija su idioma preferido:



1. Prueba de Batería (Para batería de 12V)

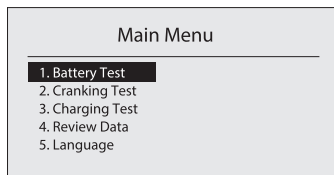
TOPDON Artibattery 101 probará cada batería de acuerdo con el estándar de sistema actual seleccionado y la clasificación marcada en la batería.

1.1 Antes de la prueba

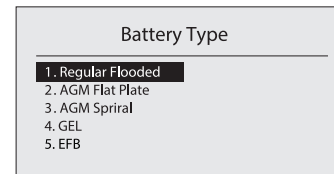
El motor y todas las demás cargas de accesorios deben estar APAGADAS para obtener resultados precisos.. Encienda los faros delanteros del vehículo durante 2 a 3 minutos hasta que el voltaje de batería vuelva a su valor normal si la batería está completamente cargada.

1.2 Pasos

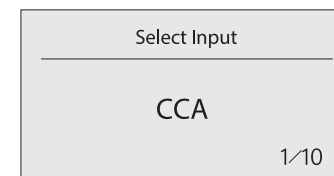
1) Presione el botón "OK" para mostrar el menú principal y seleccione "1. Prueba de Batería":



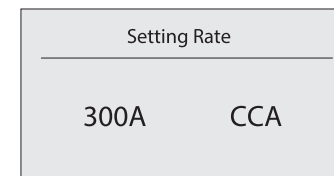
2) Mantenga presionado el botón "▲" o "▼" para seleccionar el "Tipo de Batería" (Especificado en la etiqueta de clasificación de batería), luego presione "OK" para continuar.



3) Mantenga presionado el botón "▲" o "▼" para seleccionar el estándar de prueba correcto (Especificado en la etiqueta de clasificación de batería), luego presione "OK" para continuar.

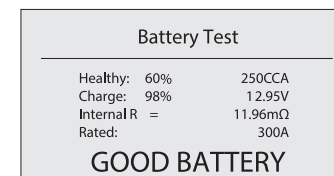


4) Mantenga presionado el botón "▲" o "▼" para seleccionar los valores de clasificación de batería (Especificados en la etiqueta de clasificación de batería)

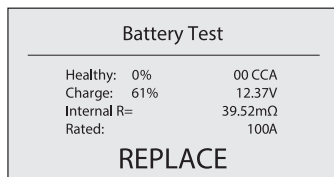


5) Presione "OK" para comenzar la prueba de batería.

6) El resultado de prueba se mostrará como lo siguiente:



7) Reemplace la batería si el resultado de prueba se muestra como lo siguiente:



2. Prueba de Arranque

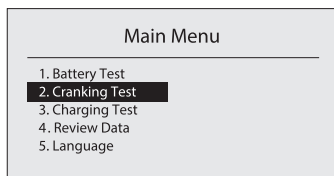
2.1 Antes de la prueba

El motor y todas las demás cargas accesorias deben estar APAGADAS para obtener resultados precisos.

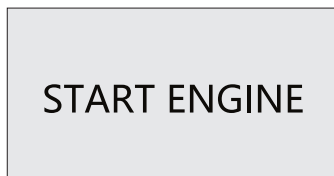
2.2 Pasos

1) Conecte la Pinza de Batería Positiva ROJA (+) al terminal positivo de la batería (+), y conecte la Pinza de Batería Negativa NEGRA (-) al terminal negativo de la batería (-). Asegúrese de que las pinzas estén conectadas firmemente a los terminales correctos.

2) Presione el botón "OK" para mostrar el Menú Principal, y seleccione "2. Prueba de Arranque":



3) Presione "OK" para iniciar la interfaz de "Prueba de arranque", encienda el motor de acuerdo con las indicaciones



4) El resultado se mostrará a continuación

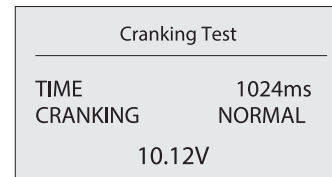


Tabla de Referencia (Para batería de 12V)

Voltaje de Arranque	Rendimiento de Descarga	Acción
>=10.5V	Bueno	No es necesaria ninguna acción
9.9V~10.5V	No está mal	Recargando
9,5V~9,9V	Mal	Reemplazar
<9,5V	Muy mal	Reemplazar ASAP

3. Prueba de Carga

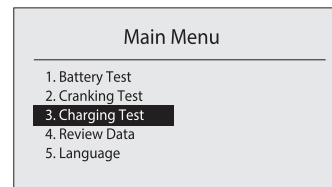
3.1 Antes de la prueba

El motor debe estar ENCENDIDO durante la prueba.

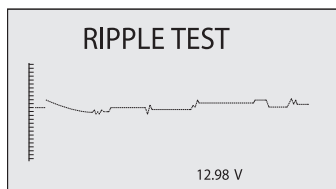
3.2 Pasos

1) Conecte la Pinza de Batería Positiva ROJA (+) al terminal positivo de la batería (+), y conecte la Pinza de Batería Negativa NEGRA (-) al terminal negativo de la batería (-). Asegúrese de que las pinzas estén conectadas firmemente a los terminales correctos.

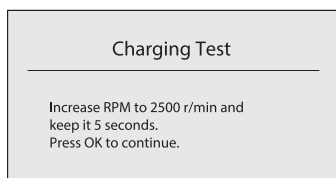
2) Presione el botón "OK" para mostrar el Menú Principal, y seleccione "3. Prueba de Carga":



3) Presione "OK" para realizar una "Prueba de Fluctuación":



4) Presione "OK" otra vez, o espere algunos segundos para que se inicie la "Prueba de Carga":



5) La pantalla mostrará instrucciones al técnico para presionar el acelerador del vehículo para aumentar RPM en 2500r / min y mantenga 2500 r / min durante 5 segundos. Presione "OK" para mostrar el resultado de la prueba:

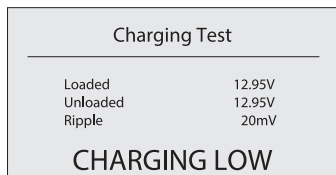


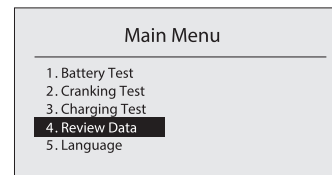
Tabla de Referencia (Para batería de 12V)

Estado	Voltaje de Batería	Rendimiento del Motor
Faros delanteros y A/C APAGADOS (Presione el Acelerador)	13,2V~15,0V	Normal
	12,9V~13,2V	General
	12,7V~12,9V	Atención
	<12,7V	Inspección lo antes posible
Faros y A / C ENCENDIDOS (Presione el Acelerador)	13,3V~14,6V	Normal
	13,1V~13,3V	Atención
	<13,1V	Inspección lo antes posible

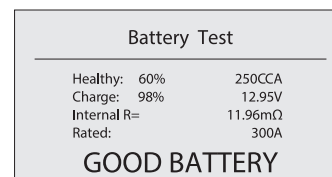
* Solo para referencias. Las baterías de mal rendimiento pueden afectar al datos de la prueba.

4. Revisar los Datos

4.1 Presione el botón "OK" para mostrar el Menú Principal, y seleccione "4. Revisar los Datos":



4.2 Presione "OK" para mostrar la pantalla "Revisar los Datos":



Nota: El instrumento guarda los resultados de la última prueba, no todos los datos de las pruebas.

ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

Temperatura de trabajo: -10°C ~ 50°C (14°F~122°F), 10% -90% RH (sin condensación)

Temperatura de almacenamiento: -20°C~70°C(-4°F ~ 158°F), 10% -90% RH (sin condensación)

Voltaje de funcionamiento: DC8 ~ 16 V

Dimensiones: 125,3*65,5*18,6 mm (4,9*2,6* 0,7pulgadas)

Rango de prueba: 100 ~ 2000 (A)

Rango de capacidad de la batería: 30 ~ 200 (Ah)

GARANTÍA

✔ Garantía Limitada de un año por TOPDON

La compañía TOPDON garantiza al comprador original que los productos TOPDON estarán libres de los defectos en material y mano de obra durante 12 meses a partir desde la fecha de compra (Período de la Garantía). Para los defectos informados durante el Período de la Garantía, TOPDON reparará o reemplazará la parte o el producto defectuoso de acuerdo con el análisis y la confirmación de su soporte técnico.

✔ Esta garantía limitada será inválida bajo las siguientes condiciones:

Utilizado incorrectamente, desmontado, alterado o reparado por un especialista en reparaciones técnicas que no es de la compañía TOPDON.

Manejo descuidado y violación de la operación.

Aviso: Toda la información de este manual se basa en la información más reciente disponible en el momento de la publicación y no se puede garantizar su precisión o completitud.

Topdon se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso.

⚠ ADVERTENCIAS

- ✔ NO coloque el tester cerca del motor o del tubo de escape para evitar daños provocados por alta temperatura.
- ✔ NO fume, no provoque chispas ni encienda fósforos cerca de la batería durante la prueba.
- ✔ NO retire las pinzas de la batería mientras realiza la prueba.
- ✔ NO coloque el tester en un entorno muy húmedo o polvoriento.
- ✔ NO desmonte el tester.

PREGUNTAS FRECUENTES

P: ¿ArtiBattery 101 puede probar la batería instalada en el vehículo?

R: Sí, admite pruebas dentro y fuera del vehículo.

P: ¿El resultado de la prueba es exacto?

R: Sí. Nuestro ArtiBattery 101 cuenta con detección de conductancia avanzada que le brinda resultados de prueba precisos en segundos.

P: ¿Con qué baterías puede funcionar ArtiBattery 101?

R: Funciona con baterías de 12V, Placa Plana AGM, Espiral AGM, GEL y Ciclo Profundo, con CCA entre 100 y 2000.

P: ¿ArtiBattery 101 está diseñado con protecciones integradas?

R: Sí. Ofrece tranquilidad con protección a prueba de chispas y polaridad inversa extra segura, y operaciones sencillas incluso si es nuevo en las pruebas de baterías.

P: ¿Puede ArtiBattery 101 probar una batería solar de 12 V?

R: Si su banco de baterías solares está formado por células de plomo-ácido, entonces sí.

P: ¿Cómo confirmo si la batería de mi vehículo es buena o mala?

R: El tester de batería mostrará SOH (estado de salud), SOC (estado de carga), CCA (amperio de arranque en frío), voltaje, resistencia interna y clasificación, con un resultado de prueba intuitivo de "BUENO" o "MALO" para su referencia. Si la resistencia interna es demasiado grande, esto indica una batería rota.

P: ¿Puede este tester de batería estimar la capacidad restante de mi batería?

R: Sí. El tester de batería mostrará SOC (estado de carga) para expresarlo como un porcentaje de la capacidad nominal de la batería, una medida de su condición para evaluar la energía potencial. Tenga en cuenta que un SOC (estado de carga) decente no significa que la batería esté en buenas condiciones. Debe consultar el valor CCA actual y la resistencia interna de su batería para un análisis más detallado.

ITALIANO

BENVENUTO

Grazie per aver acquistato il tester per batterie TOPDON Artibattery101. Si prega di leggere e comprendere questo manuale dell'utente prima di utilizzare il prodotto.

DESCRIZIONE

Con l'applicazione della più avanzata tecnologia di collaudo di conduttanza e disponendo della protezione da inversione di polarità, il tester per batterie TOPDON Artibattery101 fornirà ai tecnici, ai professionisti e agli appassionati del fai-date le informazioni critiche sulle condizioni della batteria identificandone i problemi nonché quelli della ricarica in modo rapido, facile e con precisione.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Tester per batterie dei veicoli TOPDON Artibattery101
Manuale dell'utente

COMPATIBILITÀ

Si prega di notare il tipo di batteria e i valori CCA (Amp. avviamento a freddo) indicati sull'etichetta della batteria. Fare riferimento all'etichetta prima di utilizzare Artibattery101.

1. Batterie al piombo regolari
2. AGM piastra piana
3. AGM Spirale
4. GEL
5. EFB

Nota: se la batteria del tuo veicolo non è quella menzionata sopra e non sei sicuro di quale tipo sia, si prega di scegliere AGM per eseguire il test, e l'errore è entro il 10%.

PRECAUZIONI

- ✓ Utilizzare questo tester in conformità con le istruzioni nel presente manuale, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. Conseguenze pericolose potrebbero verificarsi se il prodotto viene utilizzato per scopi non previsti.
- ✓ Prima di effettuare il test, assicurarsi che i terminali della batteria siano puliti.
- ✓ Indossare protezioni per gli occhi quando si lavora attorno alle batterie.
- ✓ Controllare che lo strato isolante dei morsetti sia in buone condizioni (nessun danno, nessuna rovina o disconnessione) per evitare scosse elettriche.

- ✓ Effettuare il test in un luogo ben ventilato. Lo scarico del veicolo contiene il monossido di carbonio che è una sostanza tossica.
- ✓ Tenere capelli, mani e indumenti, nonché i cavi del tester lontani da pale e cinture in movimento.
- ✓ Tenere il tester fuori dalla portata dei bambini.

CARATTERISTICHE

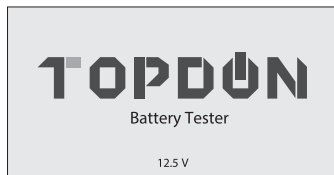


Tasti	Operazioni
<▲>	Pagina su o aumentare i valori di valutazione della batteria
<▼>	Pagina giù o ridurre i valori di valutazione della batteria
OK	Confermare; Entrare e procedere
↶	Annullare; Ritornare alla pagina precedente
Pinza Inteligente Nera	Collegare al terminale negativo della batteria del veicolo
Pinza Inteligente Rossa	Collegare al terminale positivo della batteria del veicolo

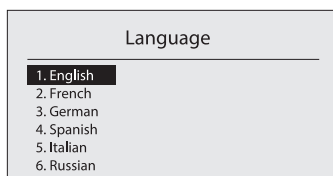
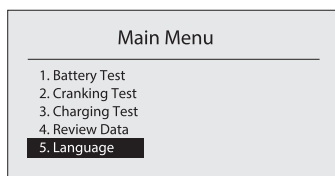
ISTRUZIONI PER LE OPERAZIONI

Questo strumento è da usare esclusivamente per le batterie dei veicoli. Collegare il morsetto positivo ROSSO (+) al terminale (+) positivo della batteria e collegare il morsetto negativo NERO (-) al terminale negativo (-) della batteria. Accertarsi che i morsetti siano saldamente fissati ai terminali corrispondenti.

Sul display a LED si visualizzerà il seguente messaggio:



Premere "OK" per accedere al menu principale, Scegli la tua lingua preferita;



1. Test batteria (per batteria 12V)

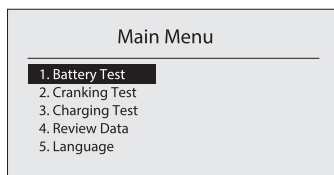
TOPDON Artibattery101 effettuerà test su ogni batteria in base allo standard dello sistema selezionato che a sua volta si basa sulla classificazione riportata sulla batteria.

1.1 Prima del test

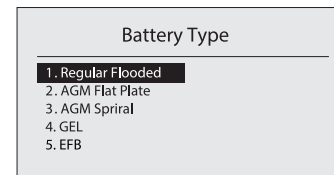
Il motore e tutti gli altri accessori di carico devono essere SPENTI durante il test per ottenere risultati accurati. Accendere i fari del veicolo per 2-3 minuti finché la tensione della batteria non ritorna al valore normale se la batteria è completamente carica.

1.2 Passi

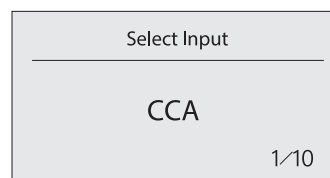
1) Premere il tasto "OK" per visualizzare il menu principale e selezionare "1. Test di batteria":



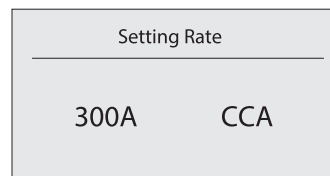
2) Premere e tenere premuto il tasto "▲" o "▼" per selezionare "Tipo di batteria" (specificato sull'etichetta della classificazione della batteria), quindi premere "OK" per continuare.



3) Premere e tenere premuto il tasto "▲" o "▼" per selezionare lo standard di prova corretto (specificato sull'etichetta della classificazione della batteria), quindi premere "OK" per continuare.

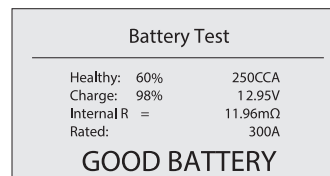


4) Premere e tenere premuto il tasto "▲" o "▼" per selezionare i valori di classificazione della batteria (specificati sull'etichetta della classificazione della batteria).

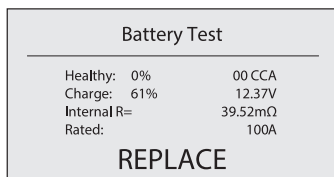


5) Premere "OK" per avviare il test di batteria.

6) Il risultato del test verrà visualizzato come segue:



7) Sostituire la batteria se si visualizza il risultato come illustrato di seguito:



2. Test di avviamento

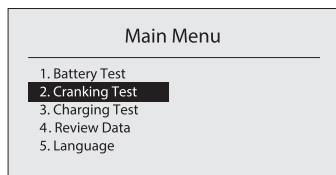
2.1 Prima del test

Il motore e tutti gli altri accessori di carico devono essere SPENTI durante il test per ottenere risultati accurati.

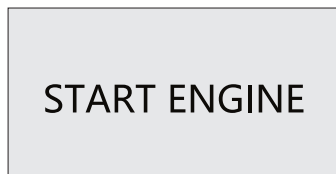
2.2 Passi

1) Collegare il morsetto positivo ROSSO (+) al terminale positivo (+) della batteria e collegare il morsetto negativo NERO (-) al terminale negativo (-) della batteria. Accertarsi che i morsetti siano saldamente fissati ai terminali corrispondenti.

2) Premere il tasto "OK" per visualizzare il menu principale, quindi selezionare "2. Test di avviamento":



3) Premere "OK" per avviare l'interfaccia "Cranking Test", avviare il motore secondo le istruzioni.



4) Il risultato verrà visualizzato come di seguito,

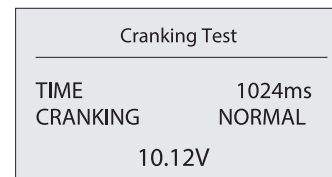


Tabella di riferimento (per batteria 12V)

Tensione di avviamento	Prestazioni di scarico	Azioni
>=10.5V	Buono	Nessuna azione necessaria
9.9V~10.5V	Non male	Da ricaricare
9,5V~9,9V	Mal	DA sostituire
<9,5V	Male	Da sostituire al più presto

3. Test di ricarica

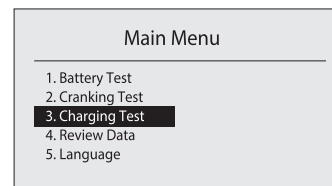
3.1 Prima del test

Il motore deve essere acceso durante la prova.

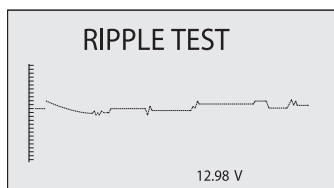
3.2 Passi

1) Collegare il morsetto ROSSO (+) positivo della batteria al terminale positivo (+) della batteria e collegare il morsetto NERO (-) negativo della batteria al terminale negativo (-) della batteria. Accertarsi che i morsetti siano saldamente fissati ai terminali corretti.

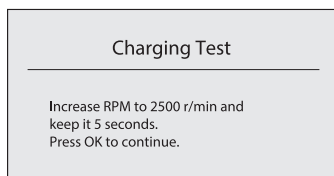
2) Premere il tasto "OK" per visualizzare il menu principale, quindi selezionare "3. Test di ricarica":



3) Premere "OK" per effettuare un "Test di ondulazione residua":



4) Premere di nuovo "OK" o attendere alcuni secondi per avviare "Test di carica":



5) Sul display si visualizzeranno le istruzioni per il tecnico che dovrà premere l'acceleratore del veicolo per aumentare RPM a 2500 giri/min. e mantenerlo per 5 secondi. Premere "OK" per visualizzare il risultato del test:

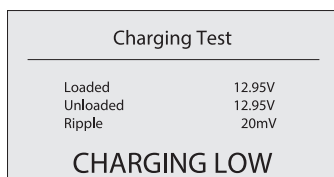


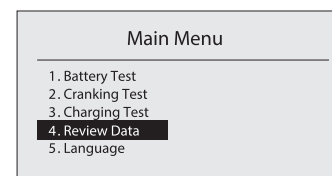
Tabella di riferimento (per batteria 12V)

Stato	Tensione di batteria	Prestazioni del motore
Fari e condizionatore SPENTI (premere l'acceleratore)	13,2V~15,0V	Normale
	12,9V~13,2V	Generale
	12,7V~12,9V	Attenzione
	<12,7V	Ispezione al più presto possibile
Fari e condizionatore ACCESI (premere l'acceleratore)	13,3V~14,6V	Normale
	13,1V~13,3V	Attenzione
	<13,1V	Ispezione al più presto possibile

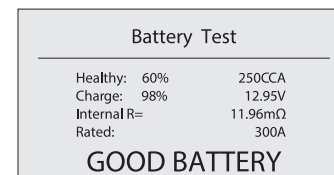
* Solo per riferimento. Batterie mal funzionanti possono influire sui dati del test.

4. Esaminare i dati

4.1 Premere il tasto "OK" per visualizzare il menu principale e selezionare "4. Esamina i dati":



4.2 Premere "OK" per visualizzare la schermata "Esamina i dati":



Nota: Solo i risultati dell'ultimo test vengono salvati nel dispositivo.

SPECIFICHE TECNICHE

Temperatura di funzionamento: -10 °C ~ 50 °C (14 °F ~ 122 °F), 10% -90% di umidità relativa (senza condensazione)

Temperatura di conservazione: -20°C-70°C (-4°F-158°F), 10% -90% di umidità relativa (senza condensazione)

Tensione di funzionamento: DC8 ~ 16 V

Dimensioni: 125,3 * 65,5 * 18,6 mm (4,9 * 2,6 * 0,7 pollici)

Intervallo di prova: 100 ~ 2000 (A)

Capacità della batteria: 30 ~ 200 (Ah)

GARANZIA

✔ Garanzia limitata di un anno offerta da TOPDON

La società TOPDON garantisce al suo acquirente originale che i prodotti TOPDON saranno privi di difetti nei materiali e nel funzionamento per 12 mesi dalla data di acquisto (il periodo di garanzia). Per i difetti segnalati durante il periodo di garanzia, in base all'analisi e alla conferma del Supporto Tecnico, TOPDON riparerà o sostituirà la parte o l'intero prodotto difettoso.

✔ La presente garanzia limitata verrà sciolta alle seguenti condizioni:

Utilizzo in modo improprio; smontaggio, modifica o riparazione effettuate dalle parti non autorizzate da TOPDON.

Manipolazione negligente e violazione delle istruzioni per le operazioni.

Nota: tutte le informazioni in questo manuale si basano sulle informazioni più recenti disponibili nel momento di pubblicazione e nessuna garanzia può essere fornita per la sua accuratezza o completezza. Topdon si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.

⚠ AVVERTENZE

- ✔ NON collocare il tester vicino al motore o al tubo di scarico per evitare danni da alte temperature.
- ✔ NON fumare, provocare scintille o accendere fiammiferi vicino alla batteria durante il test.
- ✔ NON rimuovere i morsetti dalla batteria durante il test.
- ✔ NON collocare il tester in ambienti molto umidi o polverosi.
- ✔ NON smontare il tester.

DOMANDE E RISPOSTE

D: ArtiBattery 101 può testare la batteria installata nel veicolo?

R: Sì, supporta i test all'interno del veicolo e fuori dal veicolo.

D: Il risultato del test è accurato?

R: Sì. Il nostro ArtiBattery 101 dispone di un rilevamento avanzato della conduttanza che fornisce risultati di test accurati in pochi secondi.

D: Con quali batterie può funzionare ArtiBattery 101?

R: Funziona con batterie a 12V normale allagate, AGM Flat plate, AGM Spiral, GEL e Deep Cycle, con CCA tra 100 e 2000.

D: ArtiBattery 101 è progettato con protezioni integrate?

R: Sì. Offre la massima tranquillità grazie alla protezione dall'inversione di polarità e antiscintilla extra sicura e alle operazioni facili anche se non hai mai provato la batteria.

D: ArtiBattery 101 può testare la batteria solare da 12V?

R: Se il tuo banco di batterie solari è costituito da celle al piombo, allora sì.

D: Come posso confermare se la batteria del mio veicolo è difettosa o buona?

R: Il tester della batteria visualizzerà SOH (State of Health), SOC (State of Charge), CCA (Cold Cranking Ampere), Voltage, Internal Resistance e Rating, con un risultato del test intuitivo di "GOOD" o "BAD" per il tuo riferimento. Se la resistenza interna è troppo grande, indica una batteria rotta.

D: Questo tester per batterie può stimare la capacità residua della mia batteria?

R: Sì, il tester della batteria visualizzerà SOC (State of Charge) per esprimere come percentuale della capacità nominale della batteria, una misura delle sue condizioni per valutare l'energia potenziale. Tieni presente che un SOC (State of Charge) decente non significa che la batteria sia in buone condizioni. È necessario fare riferimento al valore CCA effettivo e alla resistenza interna della batteria per ulteriori analisi.